



DEIGO SHINPO



7689 Middle Valley Drive
Springfield, VA 22153

Issue: 10 – 4 | October, 2010

www.okinawakai.org

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington, D.C. Issues are published every three months.
STAFF: Dennis Asato, Itsuko Asato, Akiko Kakazu, Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki

Inside

Note of Appreciation.....	1	Worldwide Uchinaanchu Festival.....	7
Announcement(Annual General Meeting).....	2	Education & Cultural Awards Program.....	7
President's Message.....	3	Champuru Corner	8
New Executive Board Members.....	4	• Uchinaa-guchi Study Group	
Autumn Picnic 2010	5-6	• Bulletin Board	

Ippe Nifee Deebiru to Blaine Asato, Outgoing Officers & Staff

**Ippe
Nifee
Deebiru !!!**

Our Okinawa Kai members and friends in the Washington communities have continued to gain a greater appreciation of Okinawan culture in a large part because of the time and effort of Blaine Asato, outgoing officers, and the Deigo

Shinpo and website staff.

Under Blaine Asato's leadership, our Okinawa Kai has grown to 200 families. We have enjoyed Spring Festivals (*Shin Shun Kai*), Autumn Picnics, a reception for Governor Hirokazu Nakaima, showings of movie documentaries, presented academic (graduation gifts and scholarships) and cultural awards, and successfully sponsored several younger generation members (McKenna Easley, Kay Makishi, Naomi Makishi) in receiving prestigious Kempf Scholarships and Jr Study Programs in Okinawa.

Ippe nifee deebiru

ワシントン DC 沖縄会の会員や関係者達は、沖縄会の為に時間を惜しんで尽力してくれたブレイン・アサト前会長を始め、積極的に活動した役員達、そして、でいご新報とウェブサイトのスタッフの方々のお陰で、沖縄文化の素晴らしさを再認識する事ができました。

そして、ブレイン・アサト会長のリーダーシップの下で、沖縄会は、200家族近く増えました。新春会や秋のピクニック、仲井真弘多沖縄県知事とのレセプション、ドキュメント映画の上映会、卒業祝いや奨学金、文化芸能賞の授与等。また、学生ら（マッケンナ・イーजीリー、ケイ・真喜志、ナオミ・真喜志）を推薦し、県の奨学金が得られ県費留学やジュニアスタディープログラムに参加させる事ができました。

Okinawa Kai Annual General Meeting- 沖縄会総会

Please come to the Okinawa Kai Annual General Meeting !!!

Please share your ideas with your Uchinaanchu friends !!!

皆さん、ぜひ沖縄会の総会にご参加ください!!!

楽しい会活動を展開するには新しいアイデアが必要です。
皆さんのアイデアを提案してください。

Meet new friends !
Thank our outgoing officers !
Meet our new officers !

Date (期日): October 30, 2010 (Saturday)

Time (時間): 1:30 - 4PM

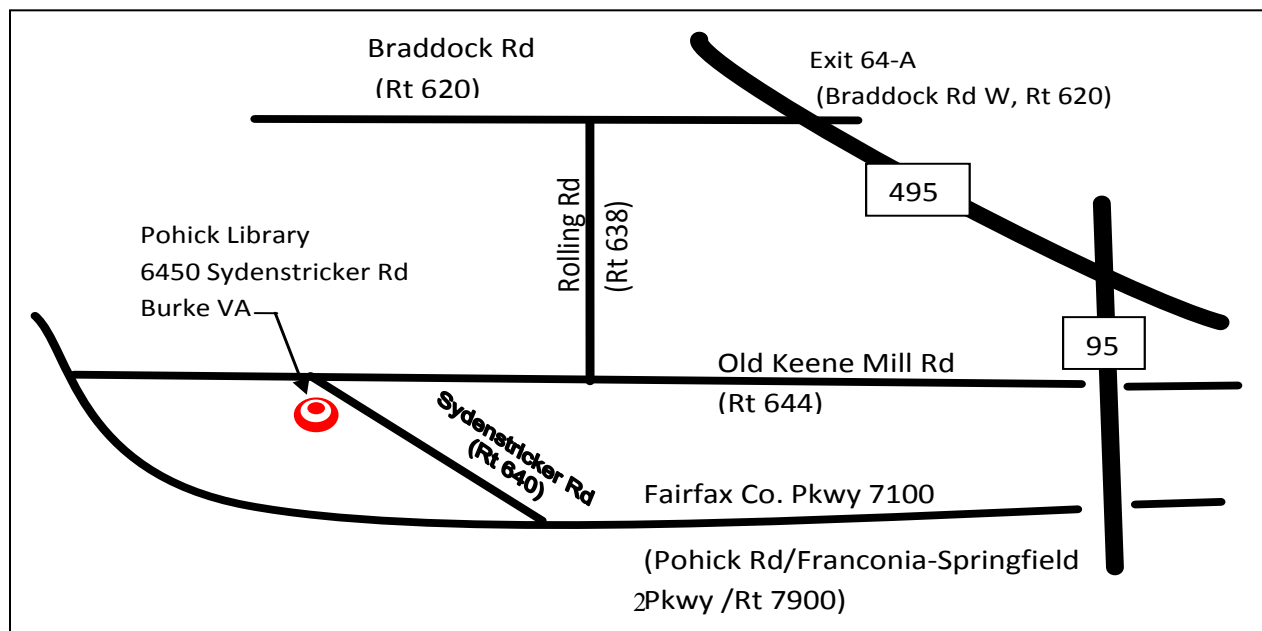
Place (場所): Pohick Regional Library
6450 Sydenstricker Road
Burke, VA 22015



How is YOUR Okinawa Kai doing?
- Financial Report
- Education Committee
- Past & New Activities



Discuss New Activities
- Shin Shun Kai
- World Uchinaanchu Festival
- "Third Kai Event"



会員の皆様へ - Greetings from the President



Haisai Minasan! ハイサイ皆さん!

I hope all of you are doing well. We are entering the season of change when we say goodbye to the record heat and look forward to the cooler temperatures of fall. I want to say thank you to all of our members and guests who made this year's picnic another great success.

The weather was perfect and there were a lot of games for the children and adults. I'd like to invite all members to our Annual General Meeting on October 30 at Pohick Regional Library in Burke. We will install the new officers and say farewell to some outgoing officers.

This is my last message as president of the Okinawa Kai. I want to say a special "thank you" to all the officers who have served in the last two years. Your dedication and hard work have made my job an easy one. As president, I have learned so much about Okinawa and had the opportunity to meet with so many wonderful people; it truly was a great experience. Thank you for allowing me to be a part of this great organization.

Lastly, I want to remind you of the Fifth Worldwide Uchinanchu Festival next October 13th – 16th at the new Okinawa Cellular Baseball Stadium in Naha, Okinawa. The festival is held every five to six years and is meant to welcome home anyone who has "roots" in Okinawa. Everyone I spoke to about the last festival in 2006 had very good memories of the event. If you plan to visit Okinawa next year, plan to attend the Uchinanchu Festival.

I hope you have a blessed holiday season.

Blaine Asato

記録的な猛暑から開放され、しのぎやすい季節となりました。会員の皆様におかれましてはお元気でお過ごしのことと存じます。恒例の秋のピクニックは大勢の会員やゲストが参加して成功裏に終了いたしました。これ以上望めないと思うほどの秋晴れの空の下、子供も大人もゲームに興じたり、楽しい一日を過ごすことができました。

ピクニックに続いて沖縄会の総会が10月30日（土）、バージニア州のバークにあるポヒック図書館で開かれます。総会では新しい役員が正式に就任いたします。また、役員の方を降した数名の方を送り出す日でもあります。新役員を歓迎し、去っていく役員の方をねぎらう歓迎会もかねておりますので多くの会員のみなさんのご出席をお願いいたします。

今回の挨拶が私の会長としての最後の挨拶になります。過去2年間、一緒に役員を務めてくださった皆さんに心から御礼申し上げます。みなさんの献身的な働きに支えられ無事会長という役目を果たすことができました。会長を務めながら、沖縄について多くを学ぶことができましたし、すばらしい方々とめぐり合うこともできました。本当にすばらしい経験でした。

最後になりましたが、第5回世界のウチナンチュ大会のお知らせです。大会は2011年10月13日から16日まで、那覇市にある、「沖縄セルラースタジアム那覇」球場で開催されます。5年~6年ごとに開かれますが、沖縄をルーツに持つ人々に楽しい里帰りの機会を与えようという目的で企画されています。

2006年度の大会へ参加した方々に感想を伺ったのですが、全員がとても楽しい思い出になっています、と異口同音に語っていました。来年里帰りを予定している方は、大会への参加を是非、検討してください。

これからホリデーシーズンを迎えますが、皆様が幸せな楽しい祝日を過ごすことができますようにお祈り申し上げます。

ブレイン、アサト

2010 Executive Board Members – 2010 年度執行委員

 <p>会長—President Tom Proctor</p> <p>Hai sai. I am a nisei <i>Uchinaanchu</i> with family (Kiyan) roots in Yomitan. I am honored to serve as your President. It will be an especially busy year preparing for our Shin Shun Kai 2011, a TBD “Third” Kai Event, Picnic, and of course, the World Uchinaanchu Festival. I look forward to having all generations of Uchinaanchu work together to teach, learn and take greater pride in our Okinawan heritage. <i>Yoroshiku onegai shimasu</i></p>	 <p>副会長—Vice President Akko Kakazu</p> <p>Haitai gusuuyoo. I'm Akko Kakazu. This will be my 3rd year serving as your Vice-President. This term will be very special because of the 5th Worldwide Uchinanchu Festival in October 2011. With the main events held closer to Naha Airport and plans for a much wider participation by the local <i>choodee</i>, it will be a more meaningful "world family reunion" that will truly begin to unite the Uchinaanchu as "one people".</p>
 <p>書記—1st Secretary Akiko Clifford</p> <p>I am honored to serve as a secretary for the second year, This will be my fourth time as an officer since becoming a member of Okinawa Kai! I appreciate all of your continued support and advice and look forward to working with the new officers. <i>Minasan, kotoshimo yoroshiku onegai itashimasu!</i></p>	 <p>書記—2nd Secretary Atsuko Kyereboah</p> <p>My husband and I have two children – son (10) and daughter (4). The children love dancing with their friends in <i>Warabincha</i>. When I attended the Shin Shun Kai for the first time, I was touched by the participants' warm feeling for their far away home (Uchina). <i>Dozo yoroshiku.</i></p>
 <p>会計—1st Treasurer Atsuko Russell.</p> <p>Hi everyone. My husband (Che) and I have two sons – one in college; the second in high school Thank you for letting me serve Okinawa Kai as a first treasurer again this year! I truly enjoy seeing all of you <i>Uchinanchu</i> at our events</p>	 <p>会計—2nd Treasurer Minori Kinjo</p> <p>I enjoyed being Bunkabucho (Cultural Director) for the past several years, and learned a lot from other officers and performers. This time, I am hoping to be able to learn a new role and get to know more members! I'll be at the reception, hopefully! <i>Kigaru ni koe wo kakete kudasai ne~! Yoroshiku onegai shimasu!</i></p>
 <p>文化部長— 1st Cultural Director Dennis Asato</p> <p>Hai sai! I am an <i>Uchinaanchu</i> from Hawaii. We look forward to hearing your ideas for new activities, especially activities that will encourage the younger generations of <i>Uchinaanchu</i>, our members and friends to learn more about our proud Okinawan heritage. <i>Onegai shimasu.</i></p>	 <p>文化部長— 2nd Cultural Director Helen Fujiko Yamada</p> <p>Hai-tai! I grew up in Hawaii and took Okinawan dance lessons and learned to play sanshin from my mom. Both my parents love Okinawa and shared this love with me. I am very fortunate to have a supporting husband and children (oldest started college, second son (13) and daughter (3)) who enable me to devote time to my passion in Ryubu (Okinawan dance) and sanshin. I look forward to learning Uchinaguchi and sharing our Uchinanchu spirit. I am honored to be the 2nd Cultural Director and look forward to an exciting year for our Okinawa Kai.</p>

Okinawa Kai Autumn Picnic – 沖縄会秋のピクニック

Saturday Sept 11 was as sunny afternoon as 150 members and friends gathered at the Bull Run Park in Centreville, VA for a fun-filled Okinawa Kai Autumn Picnic. As we pulled into the parking lot, we could smell the sizzling hamburgers and hot dogs, and hear the happy sounds of Okinawan music, *Uchinaa-guchi*, and the laughter of many, many children. This was going to be a wonderful day.

With our ever-entertaining MC Che Russell keeping us laughing with his remarks, we caught up on the latest news from old friends and met many new friends. Among our guests at the picnic were Regge Life (producer of the “Doubles” documentary that Okinawa Kai showed in June), several journalist & educator colleagues of Akira & Tamiko Suzuki, and six students from the Okinawa Kokusai Daigaku. Our guests quickly caught the *ichariba choodee* spirit – “once we meet, we are like brothers & sisters”-- and relaxed among their new friends.

The tables were overflowing with delicious potluck food and drinks – *ippe maasan* (delicious!). In the “Bazaar Tent” were a wonderful display of intricate origami objects made by Erik Yamada (13) and a display case of Okinawan culture and history books by Helen Fujiko Yamada. The fundraising table was filled with vegetables, plum jam, cookbooks, and interesting cultural items that were donated by members. Our fundraising master, Bob Finch, and his team turned on their charming smiles to sell many 50-50 raffle tickets. Mina-san, *ippe nifee deebiru* (thank you very much) for your generous contributions.

Itsuko Asato, the chairperson of the election committee, thanked Blaine Asato and last years’ officers for their hard work and tremendous effort in keeping our Okinawa Kai strong and active. The members unanimously elected the new officers for our Okinawa Kai. We toasted best wishes to Tom Proctor, our new president, and his team of officers. You can learn more about our new officers in this Deigo Shinpo Please give them your strong support. *Onegai shimasu*.

Yasutoshi Makishi loves to teach the younger generation about the games & toys that children played in Okinawa before the age of video games & cell phones. The children swarmed around his “*Nkashi Ashibi*” (“Old Time” Games) table to make wooden race cars and bamboo slingshots. They were so proud of the toys that they made. We enjoyed watching the kids taking aim at piñatas filled with candy, smashing watermelons, racing in a relay game and tossing bean bags. Meanwhile several folks worked on puzzles and games to test their knowledge in *Uchinaa-guchi* (Okinawan language).

Then it was time for our annual *tsunahiki* (tug-of-war) ! After close matches, the young girls showed their strength as they easily beat the young guys; the men struggled a bit before pulling the women over the line; and the “world team” displayed impressive power in beating a very strong “Team Naha”. Exhausted, but filled with happy memories, we celebrated the success of our Autumn Picnic 2010 with *kachashi* dance.

Thank you to the many volunteers who helped to make it an enjoyable Autumn Picnic. *Ippe nifee debiru* ! (Please See “Autumn Picnic Volunteers” article)

9月11日、土曜日、さわやかな空の下、バージニア州センタービルの Bull Run 公園で開かれた、娯楽満載の沖縄会の秋のピクニックへ150余名の会員や友人たちが集いました。三々五々と参加者が駐車場に到着する頃には辺りはハンバーガーやホットドッグをやく匂いが漂い、軽快な沖縄メロディーが流れ、ウチナーグチや元気な子供たちの笑い声をきいて、楽しいピクニックまちがいなし、と喜び確信しました。

会場は我らの名司会者、チー、ラッセルさんの軽妙な司会で笑いに誘われ、始終和やかムード。そんな和やかムードに浸りながら、楽しい気分旧友と近況を報告しあったり、新しい友人たちとの出会いを楽しみました。ゲストの方も多くみられましたが、沖縄会の映写会(6月)で上映したドキュメンタリー映画「ダブルス」の製作者、レジーライフさんに再会できましたことは大きな喜びでした。そのほか、数名の日本からの報道関係者、鈴木明&多美子さん夫妻の教育関係者の仲間と沖縄国際大学の学生、6名も参加していました。ゲストの皆さんも「いちやりばチョーデー(一度出会うと兄弟姉妹のように仲良くなる)」の精神よろしく、新しい出会いを楽しんでいました。

会場のテーブルは美味しい持ち寄りの料理や飲み物で満杯になりました。イPPERママーサン(おいしい)。バザーコーナーでは、エリック、ヤマダ君(13歳)が折った、入り組んだデザインの折り紙が展示されていましたが、同じテーブルで母親の Helen フジコ ヤマダさんが英語版の沖縄の文化や歴史が書かれた本を数冊展示しました。募金のためのバザーテーブルには、会員が寄付した新鮮な野菜や手作りのジャム、沖縄会のレシピ本その他、沖縄に関する品々が所狭しと並べられていました。私たちの募金の達人、ボブ、フィンチさんのチームも笑顔をふりま

きながら 50/50 の当たりくじ券を沢山売り上げました。品物やくじ券をお求めになられた皆さん、ご寄付を有難うございました。イッペーニヘーデービル (アリガトウ)

選挙委員会の委員長のアサト逸子さんから過去 1 年間、会長を勤めてくださったブレイン、アサトさんをはじめ、執行委員会のみなさんへ、献身的にご奉仕して下さったこと、沖縄会を強いしっかりとした団体として保持するため、一生懸命努力して下さったことに感謝の言葉がおくられました。会場で役員の選挙を行いました、会員全員の一致で新しい役員が選ばれました。新会長に選ばれた、トム、プロクターさんや彼と一緒に役員を務める執行委員会の皆さんのご健勝を願って乾杯をしました。新役員については、でいご新報の自己紹介の欄をお読みください。新しい執行委員会のみなさんへ絶大なるご支援をお願いいたします。

真喜志康稔さんはビデオや携帯電話が流行る以前の子供たちの遊びやおもちゃを現代の子供たちに教えることが大好きな人です。彼が設置した「シカシアシビ」のテーブルの周りには子供たちが集まり、「木製の組み立て車」や「竹のごむかん」作りに挑みました。出来上がった作品をもって、子供たちは誇らしげでした。子供たちのゲームに臨む姿を見るのは楽しいものですね。真剣な表情でお菓子がいっぱい詰まったピニャーラをうつ子供たちや、すいか割り、かけっこ、お手玉ゲームなどに興じる子供たち。本当に可愛かったですね。子供たちのゲームのほか、大人も楽しめるウチナーグチをどれだけ知っているか、が試されるパズルやゲームもありました。

いよいよ恒例の綱引きの時間がやってきました。接戦でしたが子供たちの試合は女の子のチームが粘り強さを発揮して男の子のチームを引っ張り、楽勝しました。大人の試合は男性チームが少し苦しみましたが力を発揮して優勝しました。強い那覇チーム対その他の地域チームの試合は、その他の地域のチームが圧倒的な強さを発揮して那覇チームに勝ちました。プログラム終盤になると少し疲れましたが、今年も楽しい思い出を沢山作ることができました。2010 年度のピクニックも大成功でした。最後は皆でカチャーシーを踊ってピクニックの成功を祝いました。

秋のピクニックを楽しい内容に盛り上げて下さったボランティアの皆さんへ御礼申し上げます。イッペーニヘーデービル!。(下記の秋のピクニックのご奉仕者リストを参照にしてください)

Autumn Picnic Volunteers –*Ippe Nifee Deebiru !!!* 秋のピクニックでボランティア

*Ippe
Nifee
Deebiru !!!*

Thank you to the many members & friends who helped to make our Autumn Picnic 2010 into such a happy event. *Ippe nifee deebiru!* [*Gomen* (apologies) if we forgot a name or two from this list]

2010 年度の秋のピクニックを成功に導いて下さった多くのボランティアの皆さんへ御礼申し上げます。イッペーニヘーデービル (アリガトウ)。もし、名前の記載漏れがありましたらどうかお許しください。

- Picnic Lead – Blaine Asato
- Cooks – Keiko Danis (lead), Kazuko Sanford, Hisae Preddy, Bob Finch
- Setup – Larry Kelly (lead) & many, many helpers
- Supplies – Keiko Danis, Itsuko Asato, Larry Kelly
- Games & Prizes– Minori Kinjo (lead), Akko Kakazu, Dennis Asato, Tom Proctor, Kwan & Tomomi Chang, Tamiko Suzuki & friends, Masuko Finch
- “Nkashi Ashibi” (“Old Time” Play) – Yasutoshi Makishi
- MC & Sound System – Che Russell (MC), Blaine Asato
- 50/50 Raffle – Bob Finch (lead), Manfred Kyereboah
- Registration – Atsuko Russell, Itsuyo Bennett, Atsuko Kyereboah
- Bazaar Tent (donations) – Izumi Cox (vegetables & plum jam), Itsuko Asato (winter melon), Mieko Maeshiro (Bingata, polo shirts, books) Kazuko Sanford (vegetables) Kanako Leppert (vegetables), Atsuko Russell (VHS tapes), Yoneko Makishi (VHS tapes), Masuko Finch (special drink)
- Fundraising Table – Eiko Fjeld, Yoneko Makishi, Ritsuko Kinsley
- Origami & Okinawa Culture Display – Erik Yamada(13) & Yamada Family
- Newsletter, Website – Mieko Maeshiro, Lisa Simmons, Akiko Clifford

5th WORLDWIDE UCHINAANCHU FESTIVAL
第5回世界ウチナーンチュ大会

Get ready for the 5th Worldwide Uchinaanchu Festival (WUF) !!! Every 5-6 years since 1990, Uchinaanchu (Okinawans) from all over the world gather in Okinawa for a “world family reunion”. The 5th WUF will be held on October 13-16, 2011 at the Okinawa Cellular Baseball Stadium in Naha. Governor Hirokazu Nakaima aims to have events that would involve much greater interactions between the local Okinawans and their Overseas *choodee* (brothers & sisters) at this festival than in past WUFs.

We will share exciting news of the Uchinaanchu Festival as we receive them from the WUF committee.

もうすぐやって来る第5回世界のウチナーンチュ大会へ向けて備えましょう！ 1990年から毎5～6年ごと、沖縄で世界のウチナーンチュが沖縄で「世界の同胞結集」が行われています。第5回大会は2011年の10月13日から16日まで、那覇の「沖縄セルラースタジアム」で開催されることとなりました。仲井真知事は、次の大会ではこれまでの大会以上に、地元と海外のチャージャー間の交流を深めることを目指しています。

県庁から嬉しいニュースが届き次第、随時皆さんにお知らせいたします。



**EDUCATION & CULTURAL
AWARDS PROGRAMS**

Members are encouraged to take advantage of our Okinawa Kai education & cultural awards program. More detailed information on these awards programs is available at www.okinawakai.org. If you have questions about these education/cultural awards programs, please call the Education Committee chairperson, Mieko Maeshiro.

下記の教育基金制度は会員の為の基金ですので、会員の皆さんは大いにご利用して下さい。プログラムについての詳しい情報は沖縄会のウェブサイトwww.okinawakai.orgを御覧下さい。これらのプログラムについてご質問がありましたら、担当のみえこ Maeshiro さんへ連絡をして下さい。

Our Okinawa Kai has two award programs:

Academic Award (学業奨学資金)

Cultural Award (文化奨励金)

S&R Foundation Washington Award

The S&R Foundation has asked our Okinawa Kai to inform our members about their “Washington Award”. To encourage better understanding between the US and Japan, the S&R Foundation has established an award aimed at talented young artists in the fields of fine arts, music, drama, dance, photography, and film. Information on the “S&R Foundation Washington Award” can be found at: www.sandr.org.

S&R 財団法人から沖縄会の会員の皆さんへ “Washington Award” についてお知らせするように依頼がありました。アメリカと日本、両国の関係をよりいっそう理解する為に S&R 財団法人は美術、音楽、演劇、舞

踊、写真、映画の分野における才能のある若い芸術家を対象とした奨学資金を設立しました。この奨学資金についての詳しい情報はウェブサイト www.sandr.org を御覧下さい。

Champuru Corner チャンプルーコーナー

UCHINAA-GUCHI STUDY GROUP ウチナー口勉強会

Don't you love listening to your grandparents and their friends speak *Uchinaa-guchi* (Okinawan language)? Have you read *ryuka* (Ryukyuan poem) or the lyrics for classical Okinawan songs? *Uchinaa-guchi* is a beautiful language. Sadly, the dialects of Okinawa are recognized as "languages in danger" by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). See <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00206> .

Let's form an *Uchinaa-guchi* Study Group ! It will be fun to get together to teach, learn or just practice *Uchinaa-guchi*. Please contact Tokiko Tritt-san (tritt5@cox.net)

既に、ご存知の方もいらっしゃるように、沖縄県の方言は、ユネスコによって絶滅危惧言語として登録されました。詳細は<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00206> を参照。

沖縄の方言を習いたい、又は、教えたいと思ったことはありませんか。習いたい方や教えたい方がいらっしゃいましたら、トリット登喜子 tritt5@cox.net までメールを下さいませんか。沖縄の方言を勉強する会をいっし

よに作りましょう。時間や場所などの詳細は、最初のミーティングで皆で決めるというのはどうでしょうか。

BULLETIN BOARD

- ❖ We generally do not post phone numbers & addresses of members in the Deigo Shinpo. Please refer to your Okinawa Kai directory for contact information.
でいご新報では概して会員の電話番号や住所を記載していません。もし、記事に書かれている方へ連絡をとりたい場合は、沖縄会の会員名簿を参照にしてください。
- ❖ If you have any news you wish to share, please contact the Deigo Shinpo staff members.
何かニュースがありましたら Deigo Shinpo スタッフへニュースを送ってください。
Deigo Shinpo Staff:
Dennis Asato, Itsuko Asato, Akko Kakazu,
Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki,
- ❖ If you move to a new location, please send the new address and contact information to the address below. 住所変更した場合は、下記へ新しい住所を送ってください。
Okinawa Kai Membership
6506 Langleigh Way
Alexandria, VA 22315

AUTUMN PICNIC 2010







Okinawa Kai of Washington, DC
7689 Middle Valley Drive
Springfield, VA 22153